

**4. Personal**

4.1. Amt für Personalaufnahme

4. Personale

4.1. Ufficio Assunzioni personale

Stellenangebot über die Mobilität

gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und Art. 21 des BV vom 04.07.2002

Die Abteilung 19 – Arbeit sucht zur unbefristeten Einstellung eine/einen

**technische Arbeitsinspektorin /
technischen Arbeitsinspektor**

(VII. Funktionsebene)

Vollzeitstelle – 38 Wochenstunden

mit Dienstsitz in Bozen.

Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Zugangsvoraussetzungen

– Abschluss eines mindestens dreijährigen Hochschul- oder vergleichbaren Studiums in Ingenieurwesen,

Als gültige Zugangstitel gelten auch andere gleichrangige Universitätsdiplome desselben Studienbereichs, Faches oder Spezialisierung. Zu diesem Zwecke wird hauptsächlich auf die auf Staatsebene festgelegten Laureatsklassen Bezug genommen, die gegenwärtig im interministeriellen Dekret vom 9. Juli 2009 vorgesehen sind

(<http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx>).

– Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ehem. Niveau A) und Ladinischprüfung C1 (für Ladiner),

– Bestehendes Dienstverhältnis bei einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags (Gemeinden, Altenheime, Bezirksgemeinschaften, Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, Institut für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt von Bozen oder Kurverwaltung von Meran) oder bei anderen öffentlichen Körperschaften,

– Einstellung auf der Grundlage eines Wettbewerbs sowie bestandene Probezeit,

– Einstufung in der **VII. Funktionsebene** in einem gleichgestellten Berufsbild.

Die Kandidatinnen und Kandidaten, welche über Mobilität zugelassen sind, müssen dieselben Wettbewerbsprüfungen der Kandidatinnen und Kandidaten bestehen, die zum Wettbewerb antreten. Das entsprechende Prüfungsprogramm ist dieser Mobilitätsankündigung beigelegt. Am Ende des Wettbewerbes werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, welche den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle hat und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

Offerta di posto tramite mobilità

ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 e dell'art. 21 del CC 04.07.2002

La Ripartizione 19 – Lavoro cerca per l'assunzione a tempo indeterminato una/un

**ispettrice tecnica del lavoro /
ispettore tecnico del lavoro**

(VII qualifica funzionale)

posto a tempo pieno – 38 ore settimanali

con sede di servizio a Bolzano.

Il posto è riservato al gruppo linguistico tedesco.

Requisiti d'accesso

– Assolvimento di studi universitari o analoghi almeno triennali in ingegneria,

Vengono presi in considerazione anche gli altri diplomi universitari di pari livello esistenti nello stesso ambito di studi, materia o specializzazione. A tali fini si fa riferimento principalmente alle classi di laurea stabilite a livello statale e che attualmente sono contemplate nel Decreto Interministeriale 9 luglio 2009

(<http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx>).

– attestato di bilinguismo C1 (ex livello A) ed esame di ladino C1 (per ladini),

– essere dipendenti di enti dell'intercomparto (Comuni, Case di riposo per anziani, Comunità comprensoriali, Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, Istituto per l'edilizia sociale, Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano) oppure di altri enti pubblici,

– essere stati assunti sulla base di un concorso con superamento del relativo periodo di prova,

– essere inquadrati nella **VII qualifica funzionale** in un profilo attinente al posto da coprire.

Le candidate ammesse / I candidati ammessi alla mobilità, dovranno sostenere le stesse prove d'esame delle candidate ammesse / dei candidati ammessi al concorso pubblico, il cui programma d'esame è allegato al presente avviso di mobilità. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità che avrà la precedenza per la copertura del posto bandito e una per il concorso pubblico.



Wichtiger Hinweis

Die Kenntnis der Sprache der Gruppe, der man angehört (in Bezug auf die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit), sowie der anderen Landessprache, ist Teil der Bewertung der Probezeit (Rundschreiben der Generaldirektion Nr. 11 vom 6.7.2011). In Anwendung von Art. 2, Abs. 5, Buchstabe b) des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 22 vom 2.9.2013 verwehrt die negative Bewertung der Probezeit – auch wegen eines einzelnen Aspektes, wie der Sprache – eine weitere Aufnahme in den Landesdienst oder bei vom Land abhängigen Körperschaften. Aus diesem Grund sind die Kandidatinnen und Kandidaten eingeladen, dies zur Kenntnis zu nehmen, da eine angemessene Sprachkenntnis gewissenhaft geprüft wird.

Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen: siehe dazu entsprechendes Feld im Antragsformular (Art. 5 bis der Rahmenausschreibung).

Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen

Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite: <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-infos-bewerber.asp>.

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

Richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen* innerhalb **07.10.2019, 12.00 Uhr** an die Landesverwaltung, Amt für Personalaufnahme, Rittner Straße 13, Bozen, Tel. 0471 412153 oder 0471 412244.

* **Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatzklärung mehr zulässig; die Erklärung über die**

Avviso importante

La conoscenza della lingua del gruppo di appartenenza (in relazione alla dichiarazione di appartenenza a gruppo linguistico), nonché dell'altra lingua provinciale, è parte della valutazione del periodo di prova (circolare Direzione Generale n.11 del 6.7.2011). Ai sensi dell'art. 2, comma 5, lettera b) del Decreto del Presidente della Provincia n. 22 del 2.9.2013 una valutazione negativa del periodo di prova – anche su un aspetto singolo, come la lingua – preclude una successiva assunzione presso la Provincia o gli enti da essa dipendenti. Pertanto si invitano i candidati a prendere nota di questo, poiché l'adeguata conoscenza delle lingue verrà verificata puntualmente.

Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano

Le candidate/i candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova: vedi apposito spazio nella domanda di ammissione (art. 5 bis del bando di concorso quadro).

Diario e modalità di svolgimento degli esami

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet:

<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-info-candidati.asp>.

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

Le domande assieme al curriculum vitae e al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici* vanno indirizzate entro il **07.10.2019, ore 12.00** alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, Bolzano, via Renon 13, Tel. 0471 412153 oppure 0471 412244.

* **certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la**



Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.

Das gegenständliche Stellenangebot wird mit sofortiger Wirksamkeit auf der Webseite der eJob-Börse bis zum 07.10.2019 veröffentlicht.

dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.

La presente offerta viene pubblicata sul sito eJobLavoro con decorrenza immediata fino al 07.10.2019.

**4. Personal**

4.1. Amt für Personalaufnahme

**Prüfungsprogramm
Technische Arbeitsinspektorin /
technischer Arbeitsinspektor
Abteilung 19 – Arbeit**

Die Prüfungskommission wird die Kenntnisse der Bewerberinnen und Bewerber über folgende Themenbereiche bewerten:

1. Artikel 1-12, 35-47 und 117 der Verfassung der Republik;
2. Autonomiestatut, mit Schwerpunkt der primären, sekundären und tertiären Zuständigkeiten;
3. Organe der Republik, der Region und des Landes;
4. Aufbau und Aufgaben der Abteilung 19 Arbeit;
5. untergeordnete und selbständige Arbeit (Artikel 2082, 2094, 2222 und 2229 BGB, Artikel 61 Legislativdekret 276/2003);
6. Einheitstext GvD. 81/2008 i.g.F.: Risikobewertung, Pflichten des Arbeitgebers, der Führungskräfte, der Vorarbeiter, der Selbstständigen und der Arbeitnehmer, bzw. der Planer, der Hersteller und Lieferanten, der Installateure und Monteure, sowie Zusammensetzung und Aufgaben des Arbeitsschutzdienstes;
7. Einheitstext GvD. 81/2008 igF.: Die Ausbildung der Arbeitgeber, der Arbeitnehmer, der Vorgesetzten, der Führungskräfte, der Sicherheitssprecher, der Selbstständigen, der Beauftragten und der Verantwortlichen des Arbeitsschutzdienstes, der Beauftragten für das Notfallmanagement, der Maschinenführer von besonderen Arbeitsmittel, der Sicherheitskoordinatoren;
8. Einheitstext GvD. 81/2008 igF.: persönliche und kollektive Schutzmaßnahmen, sichere Arbeitsplätze, Notfallmanagement;
9. Einheitstext GvD. 81/2008 igF., Dekret des Landeshauptmannes Nr. 16/2015 und DPR 462/2001: überwachungspflichtige Maschinen und Anlagen bzw. Elektroanlagen
10. Einheitstext GvD. 81/2008 i.g.F.: Definition der Baustellen sowie die im Baubereich

4. Personale

4.1. Ufficio Assunzioni personale

**Programma d'esame
Ispettrice tecnica del lavoro /
ispettore tecnico del lavoro
Ripartizione 19 – Lavoro**

La commissione esaminatrice verificherà le conoscenze delle candidate e dei candidati negli ambiti sotto elencati:

1. articoli 1-12, 35-47 e 117 della Costituzione della Repubblica;
2. lo Statuto di autonomia, con particolare riguardo alle competenze primarie, secondarie e terziarie;
3. gli Organi della Repubblica, della Regione e della Provincia;
4. struttura e compiti della Ripartizione 19 Lavoro;
5. il lavoro autonomo e dipendente (articoli 2082, 2094, 2222 e 2229 cc, articolo 61 decreto legislativo 276/2003);
6. testo unico D.Lgs. 81/2008 s.m.i.: valutazione dei rischi, obblighi del datore di lavoro, dei dirigenti, dei preposti, dei lavoratori autonomi e dei lavoratori ovvero dei progettisti, dei fabbricanti e dei fornitori, degli installatori e dei montatori, nonché composizione e funzioni del servizio di prevenzione e protezione;
7. testo unico D.Lgs. 81/2008 s.m.i.: la formazione del datore di lavoro, dei lavoratori, dei preposti, dei dirigenti, dei rappresentanti dei lavoratori per la sicurezza, dei lavoratori autonomi, degli addetti e dei responsabili del servizio di prevenzione e protezione, degli addetti alle emergenze, degli operatori di particolari attrezzature, dei coordinatori della sicurezza;
8. testo unico D.Lgs. 81/2008 s.m.i.: dispositivi di protezione individuale e di protezione collettiva, luoghi di lavoro sicuri, gestione delle emergenze;
9. testo unico D.Lgs. 81/2008 s.m.i., decreto del Presidente della Provincia 16/2015 e DPR 462/2001: attrezzature ed impianti ovvero impianti elettrici soggetti a verifica periodica;
10. testo unico D.Lgs. 81/2008 s.m.i.: definizione di cantiere nonché i soggetti e le imprese



anzutreffenden Personen und Unternehmen (Rollenträger), verwendeten Sicherheitspläne (Sicherheits- und Koordinierungsplan, Einsatzsicherheitsplan, Gerüstebauplan PIMUS, Abbruchplan usw.) und geltenden Unfallverhütungsvorschriften;

11. Einheitstext GvD. 81/2008 i.g.F.: Sicherheits- und Gesundheitskennzeichnung am Arbeitsplatz, Grundlagen der manuellen Handhabung von Lasten, der Arbeitsgeräte mit Bildschirmen, der physikalischen Einwirkungen (Lärm, Vibrationen usw.) der Expositionsrisiken mit Asbest, des Schutzes vor explosionsfähigen Atmosphären;

12. DPR 320/1956 und DPR 302/1956: Grundkenntnisse über die Arbeitssicherheit beim Untertagebau und im Umgang mit Sprengmitteln;

13. Begriffe und Grundkenntnisse der sog. Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und des GvD. vom 27.01.2010, Nr. 17, betreffend die Sicherheit und den freien Verkehr der Maschinen;

14. Begriffe und Grundkenntnisse der Aufzugsrichtlinie gemäß DPR vom 30.04.1999, Nr. 162, und DPR vom 5.10.2010, Nr. 214;

15. Begriffe und Grundkenntnisse der sog. „PED“-Richtlinie (Pressure Equipment Directive) laut GvD. vom 25.02.2000, n. 93, und des Ministerialdekretes vom 01.12.2004 betreffend Druckanlagen, Nr. 329;

16. anerkannte Regeln der Technik, CEI, UNI, DIN usw.;

17. die Aufgaben der höheren Amtsträger der Gerichtspolizei;

18. der Strafbericht;

19. die Verfügung;

20. die Vorschrift;

21. Grundsätze des Verwaltungsstrafrechtes (Kontrolle, Vorhaltung, Zustellung, Berichterstattung, Anhörung und Verteidigungsschriften, Bußgeldbescheid, gerichtlicher Einspruch laut Gesetz 689/1981 in geltender Fassung).

riscontrabili nei cantieri (titolari di funzioni), i piani ivi utilizzati (piano di sicurezza e coordinamento, piano operativo di sicurezza, piano per i ponteggi PIMUS, piano di demolizione ecc.) e norme antinfortunistiche ivi vigenti;

11. testo unico D.Lgs. 81/2008 s.m.i.: segnaletica di salute e di sicurezza sul luogo di lavoro, nozioni sulla movimentazione manuale dei carichi, sulle attrezzature munite di videoterminali, sugli agenti fisici (rumore, vibrazioni ecc.), sui rischi connessi all'esposizione all'amianto, sulla protezione da atmosfere esplosive;

12. DPR 320/1956 e DPR 302/1956: nozioni sulla sicurezza del lavoro nei lavori in sotterraneo e nell'impiego di esplosivi;

13. termini e nozioni riguardanti la c.d. direttiva macchine 2006/42/CE ed il D.Lgs. 27.01.2010, n. 17, relativa alla sicurezza delle macchine e la loro libera circolazione;

14. termini e nozioni riguardanti la direttiva ascensori recepita con DPR 30.04.1999, n. 162, e DPR 5.10.2010, n. 214;

15. termini e nozioni riguardanti la c.d. direttiva "PED" (Pressure Equipment Directive) recepito con D.Lgs. 25.02.2000, n. 93, e del decreto ministeriale 01.12.2004, n. 329, riguardante impianti a pressione;

16. le norme tecniche, norme CEI, UNI, DIN ecc.;

17. i compiti dell'ufficiale di polizia giudiziaria;

18. il rapporto penale;

19. la prescrizione;

20. la disposizione;

21. i principi della depenalizzazione (verifica, contestazione, notificazione, rapporto, audizione e memorie difensive, ordinanza-ingiunzione, opposizione secondo la legge 689/1981 e successive modificazioni).



Autonome Provinz Bozen
Abteilung Personal 4
Amt für Personalaufnahme 4.1
Rittner Straße 13 - 39100 Bozen
Tel. 0471 412153 oder 0471 412244
Martina.Coviello@provinz.bz.it
personalaufnahme@provinz.bz.it
personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
<http://www.provinz.bz.it/personal>

**ANTRAG AUF MOBILITÄT:
TERMIN: 07.10.2019, 12:00 Uhr**

**1 technische Arbeitsinspektorin /
technischer Arbeitsinspektor**
(VII. Funktionsebene)
Vollzeitstelle – 38 Wochenstunden

Wichtig! Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.

Provincia Autonoma di Bolzano
Ripartizione Personale 4
Ufficio assunzioni personale 4.1
Via Renon, 13 - 39100 Bolzano
Tel. 0471 412153 oppure 0471 412244
Martina.Coviello@provincia.bz.it
assunzionipersonale@provincia.bz.it
personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
<http://www.provincia.bz.it/personal>

**DOMANDA DI MOBILITÀ:
SCADENZA: 07.10.2019, ore 12:00**

**1 ispettrice tecnica del lavoro /
ispettore tecnico del lavoro**
(VII qualifica funzionale)
posto a tempo pieno – 38 ore settimanali

Avviso importante! La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.

Nachname									
Name									
geboren in					am				
wohnhaft in									
PLZ (Prov.)									
Straße.....Nr.									
Steuernummer					codice fiscale				
Mobiltelefon									
Tel. Fax									
E-Mail									
<input type="checkbox"/> Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren: PEC.....									
Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend): PLZ..... - Ort(Prov.) Straße Nr.									

cognome									
nome									
nato/a a					il				
residente a									
CAP (Prov.)									
vian.									
tel.cell.					tel. fax				
e-mail									
<input type="checkbox"/> La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: PEC.....									
Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza): CAP - Località(prov.) via n.									



Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:

ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

Bei folgender Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages beschäftigt zu sein:

- Gemeinde
- Altersheim.....
- Bezirksgemeinschaft.....
- Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
- Institut für den sozialen Wohnbau
- Verkehrsamt Bozen
- Kurverwaltung Meran

andere öffentliche Körperschaft: und zwar:

aufgrund folgenden Wettbewerbes eingestellt worden zu sein und die Probezeit bestanden zu haben:.....;

in folgendes Berufsbild der **VII. Funktionsebene** eingestuft zu sein:.....;

folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der im Stellenangebot über die Mobilität vorgesehen ist:

La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:

SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO

Di essere dipendente del seguente Ente pubblico del contratto collettivo intercompartimentale:

- Comune.....
- Casa di riposo per anziani.....
- Comunità comprensoriale.....
- Azienda sanitaria Provincia Autonoma Bolzano
- Istituto per l'edilizia sociale
- Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano
- Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano

altro ente pubblico e precisamente:

di essere stata/o assunta/o sulla base del seguente concorso pubblico con superamento del relativo periodo di prova:.....;

di essere inquadrata/o nella **VII qualifica funzionale** nel seguente profilo professionale:

di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di mobilità:

OBER- MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo

	<p><i>nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe:</i> diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben:</p> <p><input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch</p> <p><input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)</p>	<p><i>solamente per richiedenti del gruppo linguistico ladino:</i> di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento:</p> <p><input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano</p> <p><input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)</p>		



HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) - LAUREA	Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
	<p>gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre</p> <p>durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni</p> <p>falls im Ausland erworben:</p> <p><input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“ von:..... am mit Gesamtnote</p> <p><input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags Dienststelle.....)</p> <p>se conseguita all'estero:</p> <p><input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in..... da in data con voto</p> <p><input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltro domanda autorità.....)</p>				
Staatsprüfung Esame di stato		Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)		Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
<p><input type="checkbox"/> folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu besitzen: <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)</p> <p>ACHTUNG: Die Antragsteller der <i>ladinischen Sprachgruppe</i> müssen zudem im Besitz folgender <i>Ladinischprüfung</i> sein, andernfalls sind Sie zum Wettbewerb nicht zugelassen:</p> <p><input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)</p>					
ABSCHNITT UNTERLAGEN			SEZIONE DOCUMENTAZIONE		
Dem Antrag werden folgende Unterlagen beigelegt:			Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:		
<input type="checkbox"/> Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist <u>keine Ersatzerklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.</u>			<input type="checkbox"/> certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone <u>non residenti</u> in provincia di Bolzano <u>non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva</u> ; esse devono rendere la <u>dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.</u>		
<input type="checkbox"/> Dienstserklärung (außer Landesdienst), siehe Vorlage, die auf folgender Internetseite veröffentlicht ist: http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf			<input type="checkbox"/> dichiarazione di servizio (eccetto servizio provinciale) vedi modello pubblicato al seguente indirizzo: http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf		
<input type="checkbox"/> aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate			<input type="checkbox"/> curriculum vitae, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi		
<input type="checkbox"/> Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht). In allen übrigen Fällen hat das Fehlen der Kopie des			<input type="checkbox"/> fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del richiedente). In mancanza la domanda viene esclusa dalla procedura di mobilità.		

